

# HODJA UND DER TOPF

- fortalt af Selma Scheele. Læringsmateriale udarbejdet af Systemisk Consult.  
 Copyright® Fortælle Tid ApS. Dette undervisningsmateriale er ophavsretligt beskyttet og må alene anvendes af Fortælle Tids abonnenter.

FAG: TYSK

FASE: UDSKOLING

## Elevark 1

**Hør fortællingen en gang med din makker uden stop og bedøm din for-viden**

	Nej	Jeg er på vej	Ja
Jeg forstår hovedindholdet i fortællingen			
Jeg forstår detaljer i fortællingen			
Jeg sammenligner med danske ord for at forstå mere			
Jeg kan benytte ordbogen til at oversætte ord og udtryk			
Jeg kan genkende og oversætte ord i fortællingen, mens jeg lytter			
Jeg kan udtale tysk og kan dramatisere og bruge gestik og mimik, når jeg taler			

## Elevark 2

### **Opgave 1: Opslag i ordbog med makker – arbejde i par**

Jeres lærer giver jer nogle sider med ord i felter og nogle med tomme felter. Slå ordene og udtrykkene op i en ordbog og skriv hver enkelt oversættelse i et tomt felt. Sammenlign jeres oversættelser med et andet pars. Diskuter eventuelle forskelle og argumenter ved at vise i ordbogen. Ret eventuelt jeres oversættelser til.

### **Opgave 2: Mix und Match – arbejde i par eller grupper**

- Klip kortene ud i hold de tyske kort og de danske oversættelser for sig
- Bred alle kortene ud med bagsiden opad, men stadig adskilt i tyske og danske ord.
- Lav nu vendespil – enten to personer eller to hold.

## Elevark 3

Hør fortællingen en gang til uden stop og bedøm din viden nu.

Hvad har jeg lært?	Nej	Jeg er på vej	Ja
Jeg forstår hovedindholdet i fortællingen			
Jeg forstår detaljer i fortællingen			
Jeg sammenligner med danske ord for at forstå mere			
Jeg kan benytte ordbogen til at oversætte ord og udtryk			
Jeg kan genkende og oversætte ord i fortællingen, mens jeg lytter			
Jeg kan udtale tysk og kan dramatisere og bruge gestik og mimik, når jeg taler			

## Elevark 4

**Forståelsesopgave med makker. Besvar følgende spørgsmål i hele sætninger. I må se fortællingen lige så mange gange I vil. Når I har svaret på spørgsmålene, skal I finde en ny makker og lave et interview. Brug spørgsmålene og svarene.**

Wo lebte Naasreddin Hodja?

Was ist ein Narr?

Was erklärte Naasreddin Hodja, als er den Topf ersten Mal returnierte?

Wie reagierte der Nachbar?

Warum bekommt der Nachbar nicht den Topf zurück zweite Mal er es ausgeliehen hatte?

Wie willst du Naasreddin Hodja beschreiben, warum?

## Elevark 5

**Opgave 1: Dialog – arbejde med makker**

**Nedskriv dialogen mellem Hodja (H) und der Nachbar (N) i *Dialog – Teil 1* og *Dialog – Teil 2* på de næste 2 sider.**

**Der, hvor der er gule felter, skal I selv finde på noget andet, som bliver sagt i stedet for det, der siges i fortællingen.**

**Det er ikke sikkert, at der er plads nok på papiret, så hav ekstra papir klar.**

**Jeres lærer giver jer et link til fortællingen, så I selv kan høre den på computer/telefon/tablet så mange gange, det er nødvendigt.**

**Opgave 2: Dramatiser dialogen – arbejde i 2 makkerpar.**

**Find et makkerpar.**

**Aftal med det nye makkerpar, hvem der dramatiserer *Dialog - Teil 1* og *Dialog - Teil 2*.**

**Gå hver til sit og øv. Vis den dramatiserede dialog for jeres makkerpar, når de også er færdige.**

**Hvis I er færdige før dem, kan I gå videre til næste opgave, mens I venter.**

Tid	Person	Dialog – Teil 1
0:41	H	
1:05	N	
1:16	H	
1:54	N	
2:03	H	
2:42	N	
2:58	H	
3:05	N	

Tid	Person	Dialog – Teil 2
3:50	N	
3:55	H	
4:18	N	
4:25	H	

## **Elevark 6**

**Lyt og spot – arbejde med makker eller i grupper**

**Lyt til fortællingen en sidst gang og spot (stop fortællingen) hver gang I hører et af ordene fra de tyske Mix und Match-kort. I skal skiftes til at gøre rede for, hvad ordet eller udtrykket betyder.**



## Elevark 7

**Evaluering. Bedøm din viden nu.**

Hvad har jeg lært?	Nej	Jeg er på vej	Ja
Jeg forstår hovedindholdet i fortællingen			
Jeg forstår detaljer i fortællingen			
Jeg sammenligner med danske ord for at forstå mere			
Jeg kan benytte ordbogen til at oversætte ord og udtryk			
Jeg kan genkende og oversætte ord i fortællingen, mens jeg lytter			
Jeg kan udtale tysk og kan dramatisere og bruge gestik og mimik, når jeg taler			

### Bedømmelse af arbejdsindsats

Fortæl en du ikke har arbejdet sammen med i denne time om ...

Hvordan du vil bedømme din arbejdsindsats gennem forløbet.  
Hvad gik godt? Hvorfor?

Hvad du kan gøre bedre næste gang. Hvordan?

## **Elevark 8**

### **BONUS**

#### **Svar på følgende spørgsmål**

*WER IST DER NASREDDIN HODJA (HOCA)? SUCHE IM INTERNET!*